

TRANSLAYON® 2011

Du 2 au 5 Juin 2011

Anjou - Val de Loire



**Participez à la Translayon
et descendez à cheval ou à pied
toute la Vallée du Layon !!!**

**3 jours de randonnées exceptionnelles, au cœur des coteaux
du Layon, de la source de la rivière à sa confluence avec la Loire.
Animations et dégustations dans tous les villages étape du Layon !!!**



La TRANSLAYON®
l'événement au cœur
de la Vallée du Layon !



CHALONNES SUR LOIRE

Dimanche 5 juin 2011

Etape finale des activités Translayon pour la 3^{ème} année, vous arriverez à Chalonnes/Loire en plein cœur des festivités, sur le plan d'eau du Layon où se trouvent musiciens, artisans, vignerons, éleveurs et de nombreuses animations pour petits et grands !!!!

N'hésitez pas à inviter vos amis/familles à vous rejoindre à l'arrivée et profiter ensemble des nombreuses animations proposées !!!

www.chalonnnes-sur-loire.fr



**RABLAY
SUR LAYON**

Samedi 4 et dim. 5 juin 2011

Impliquée pour la 3ème année dans la Translayon, la Commune de Rablay/Layon, son Festival (<http://festivalderablay.blogspot.com/>) et son célèbre Village d'Artistes (www.village-dartistes.fr), s'est cette année mise en quatre pour vous accueillir. Après avoir dégusté quelques spécialités culinaires locales, vous pourrez notamment découvrir, guidé ou non, la Commune et son Village d'Artistes. **C'est la tête pleine d'images que vous reprendrez votre route pour la dernière étape !!**

www.rablaysurlayon.com

TIGNÉ

Vendredi 3

et samedi 4 juin 2011

L'Office de Tourisme du Vihierois Haut Layon et Equiliberté49 avaient retenu Tigné pour proposer l'année dernière plusieurs randonnées équestres et au regard de l'accueil réservé ainsi que du plaisir partagé par les cavaliers ayant participé, Tigné s'est naturellement affirmé comme **un village incontournable pour accueillir cavaliers et randonneurs le temps d'une étape sur votre route vers la Loire !!**

<http://tigne49.free.fr/>



Direction
NANTES

 Ingrandes
sur Loire

ST-GEORGES
sur-Loire

CHALONNES SUR LOIRE

**RABLAY
SUR LAYON**



CHEMILLÉ

A87



Direction LA ROCHE/YON



Direction
PARIS



A11

CLÉRÉ SUR LAYON

Vendredi 3 juin 2011

Ce village de 350 habitants, situé tout près de la source du Layon, a fait preuve d'une extrême motivation dès la 1^{ère} Translayon en accueillant notamment les coureurs du Trail85km chez l'habitant, en leur organisant le petit déjeuner, la pasta-party.... Avec leurs voisins et amis de Passavant/Layon (Association des Amis de Cléré/Passavant), nul doute qu'ils **sauront vous mettre dans les meilleures conditions pour vous lancer à l'assaut du Layon !!!!!**



ANGERS

GENNES INAUGURATION

Jeudi 2 juin 2011

Au carrefour du Saumurois, de l'Anjou et du Layon, le Gennois sait mettre en avant ses nombreux atouts (Loire, vignoble, troglodytes...), année après année, pour satisfaire randonneurs et amateurs de belles et bonnes choses !!!! Après 2 années à l'Amphithéâtre Gallo-Romain de Gennes, les festivités auront lieu cette année sur les quais de la Loire où vous participerez à une randonnée inaugurale en compagnie (sur une partie du tracé...) de toutes les femmes et les hommes qui font la Translayon !!!

Rendez-vous dès 19h00 ensuite sur les quais de la Loire pour une soirée musicale, gourmande et pleine de surprises au rythme du fleuve Roi....



A85

Direction
TOURS



GENNES
Inauguration

SAUMUR

Loire



DOUÉ-LA-FONTAINE

TIGNÉ

CLÉRÉ
SUR LAYON

En partenariat avec le Comité Départemental de la Randonnée Pédestre49 et Equiliberté49, l'Agence de Développement Loire en Layon vous propose une aventure exceptionnelle de 3 jours, au coeur du Layon. Parcourez à pied ou à cheval durant 3 journées la Vallée du Layon, découvrez son vignoble, ses rivières, ses forêts, ses villages authentiques, sa gastronomie....

A chaque étape, vous goûterez à la convivialité et à l'authenticité de ce territoire où l'accueil n'est pas un vain mot!!!!
Le nombre de place étant limité, n'attendez pas et inscrivez-vous dès maintenant !!!

VIHIERS

THOUARCE

D761

D70

D748

D748

D748

D748

D748

D748

D748

D748

D748

D748

D748

Formule Equestre n°1

Formule "A la carte"

Vendredi 3 juin 2011 Cléré/Layon - Tigné

Départ : à partir de 8h30* de Cléré/Layon - Terrain de football
(prévoir pique-nique) - Environ 30km
Arrivée à Tigné prévue à partir de 16h30

Samedi 4 juin 2011 Tigné – Rablay/Layon

Départ : à partir de 8h30 de Tigné - Terrain de football
(prévoir pique-nique) - Environ 30km
Arrivée à Rablay/Layon prévue à partir de 16h30

Dimanche 5 juin 2011 – Rablay/Layon – Chalonnes/Loire

Départ : à partir de 8h30 de Rablay/Layon - Terrain de football
(prévoir pique-nique) - Environ 30km
Arrivée à Chalonnes/Loire prévue à partir de 16h30

Toute inscription donne droit :

- Aux retours en navettes depuis le lieu d'arrivée au lieu de départ (récupération de vos véhicules et effets personnels)
- Au café/brioche au départ de la randonnée
- Aux animations/dégustations sur les villages d'accueil
- A l'accès aux circuits proposés par Equiliberté 49.

* Possibilité d'arriver le jeudi soir 02/06/2011 (sans logistique mais terrain à disposition pour passer la nuit).

FORMULE 1 – LA DESCENTE DU LAYON À LA CARTE

Ce bulletin d'inscription accompagné du règlement doit être envoyé
avant le lundi 2 mai à : **TRANSLAYON – BP1 – 49380 THOUARCE**

Nom : Prénom :

Adresse : CP :

Commune : E-mail :

Téléphone :

Vendredi : personnes x 5€ = €

Samedi : personnes x 5€ = €

Dimanche : personnes x 5€ = €

TOTAL : €

Règlement par chèque à l'ordre de Loire en Layon Développement.

Je déclare avoir pris connaissance du règlement de la Translayon
ainsi que d'être détenteur d'une assurance Responsabilité Civile
propre à l'activité de randonnée équestre (Equiliberté, FFE, autre)
que je présenterai au départ ainsi que le livret des chevaux.

Signature :

RÈGLEMENT : La Translayon n'est pas une compétition. Chaque participant se doit de conserver l'esprit de la randonnée. Les organisateurs ont toujours le souci d'assurer en priorité la sécurité et le respect de l'environnement. De leur côté les participants doivent strictement observer les règles du code de la route. Ils doivent faire preuve de discipline en se conformant aux instructions données par les organisateurs. Le comité d'organisation décline toute responsabilité en cas d'accident ou de poursuites liés aux infractions qui pourraient être commises. **TOUT PARTICIPANT S'ENGAGE SOUS SA PROPRE RESPONSABILITE EN CAS D'ACCIDENT OU D'INCIDENT CORPOREL OU MATERIEL.** Assurance souscrite par les organisateurs pour leur responsabilité civile, tout autre accident ou incident ne sont pas assurés. Les participants devront s'assurer de leur bonne condition physique pour participer aux randonnées. Les moins de 18ans participent sous la responsabilité de leurs parents ou tuteurs qui doivent nous retourner une autorisation parentale obligatoire (même pour ceux qui sont accompagnés.)



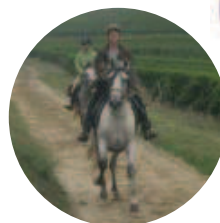
Formule Equestre n°2

Formule "Tout compris - 3 jours"



Vendredi 3 juin 2011 à Cléré/Layon

Rendez-vous à partir de 8h00* - Terrain de football
Arrivée prévue le dimanche 5 juin 2011
à Chalonnes/Loire à partir de 15h00



L'inscription donne droit : • Au petit déjeuner du samedi et du dimanche

- A l'accès aux douches et aux terrains pour passer la nuit avec votre cheval
- Aux pique-niques du vendredi, samedi et dimanche
- Aux dîners du vendredi et du samedi
- Aux transferts en bus (retour tous les soirs au point de départ pour récupérer votre véhicule et vos effets personnels)
- A l'accès aux circuits proposés par Equiliberté49
- Aux animations/dégustations sur les villages d'accueil
- A un panier surprise à tous les arrivants à Chalonnes/Loire.



*possibilité d'arriver le jeudi soir 02/06/2011
(sans logistique mais terrain à disposition pour passer la nuit)

FORMULE 2 – LA DESCENTE DU LAYON TOUT COMPRIS - 3 JOURS

Ce bulletin d'inscription accompagné du règlement doit être envoyé
avant le vendredi 29 avril (ou vendredi 25 mars pour bénéficier de 10€ de réduction) à :
TRANSLAYON BP1 – 49380 THOUARCE

Nom : Prénom :

Adresse : CP :

Commune : E-mail :

Téléphone : **PASS 3 JOURS "TOUT COMPRIS"**

Réservation avant le 25 mars : personnes x 90€ = €

Réservation avant le 29 avril : personnes x 100€ = €

TOTAL : €

Règlement par chèque à l'ordre de Loire en Layon Développement.

Je déclare avoir pris connaissance du règlement de la Translayon ainsi que d'être détenteur d'une assurance Responsabilité Civile propre à l'activité de randonnée équestre (Equiliberté, FFE, autre) que je présenterai au départ ainsi que le livret des chevaux.

Signature :

RÈGLEMENT : La Translayon n'est pas une compétition. Chaque participant se doit de conserver l'esprit de la randonnée. Les organisateurs ont toujours le souci d'assurer en priorité la sécurité et le respect de l'environnement. De leur côté les participants doivent strictement observer les règles du code de la route. Ils doivent faire preuve de discipline en se conformant aux instructions données par les organisateurs. Le comité d'organisation décline toute responsabilité en cas d'accident ou de poursuites liés aux infractions qui pourraient être commises. TOUT PARTICIPANT S'ENGAGE SOUS SA PROPRE RESPONSABILITE EN CAS D'ACCIDENT OU D'INCIDENT CORPOREL OU MATERIEL. Assurance souscrite par les organisateurs pour leur responsabilité civile, tout autre accident ou incident ne sont pas assurés. Les participants devront s'assurer de leur bonne condition physique pour participer aux randonnées. Les moins de 18ans participent sous la responsabilité de leurs parents ou tuteurs qui doivent nous retourner une autorisation parentale obligatoire (même pour ceux qui sont accompagnés.)